

CONTENTS

| | |
|--|---|
| JOSEF RAAB AND MARTIN BUTLER Introduction: Cultural Hybridity in the Americas | 1 |
|--|---|

I. FORMATIONS: CULTURAL ENCOUNTERS AND HYBRID IDENTITIES

| | |
|---|-----|
| ROLANDO HINOJOSA-SMITH Living on the River | 21 |
| BARBARA BUCHENAU Alternate Identities and Creolities in Canadian Literary Discourse | 33 |
| WILFRIED RAUSSERT Constructions of Hybrid Identities in African American Literature: The Examples of Gustavus Vassa and James Baldwin | 57 |
| CHRISTIAN BERKEMEIER 'Frenchising' the South: Anne Rice's Gothic New Orleans | 73 |
| MICHAEL PORSCHE Jeremiah of the Borderlands: Charles Bowden | 81 |
| SILKE HENSEL The Construction of Race in 20th-Century U.S.-Latino History | 91 |
| JOHANNE MAYR Mirror Writing: Mexican-American and Turkish-German <i>Mother Tongues</i> | 105 |
| TOMÁS CHRIST Subversive Strategies in Contemporary Latino/a Underground Music | 115 |
| GERALD VIZENOR Mercenary Sovereignty: Casinos, Truth Games, and Native American Liberty | 129 |

II. PERCEPTIONS: IMAGES, STEREOTYPES, AND REPRESENTATIONS

| | |
|---|-----|
| STEFAN RINKE Imagining the Yankee: Stereotypes, Representations, and Realities in Chile | 145 |
| RICARDO PÉREZ MONTFORT Folkloric Studies and the Forging of National Stereotypes in Latin America, 1920-1970: Four Case Studies | 161 |

| | |
|--|-----|
| RICARDO D. SALVATORE Libraries and the Legibility of Hispanic America: Early Latin American Collections in the United States | 191 |
| HELMBRECHT BREINIG The Interdiscursive Creation of Transdifference: Gendered Perceptions of Latin America in U.S. Literature | 213 |
| CLARA E. RODRÍGUEZ Census Realities vs. Media Distortions: U.S. Latinos | 229 |
| MARKUS HEIDE The History of Chicano Film: Hybridity and Intercultural Exchange as Representational Practices | 249 |
| VICTORIA SULLIVAN Depictions of East-Indian Immigrant Women in Bharati Mukherjee's Mid-Career Fiction | 265 |
| III. TRANSGRESSIONS: CULTURAL HYBRIDITY AND BEYOND | |
| MARIETTA MESSMER Toward an Inter-American Literary Historiography? | 279 |
| RUTH Y. HSU The Concept of Hybridity in Asian American Literary and Cultural Studies: Towards a Geography of Difference | 295 |
| STEPHAN GRAMLEY Hybrid Cultures, Hybrid Languages | 333 |
| HEINER BUS American Hemispheric Identity Between Ariel and Caliban; or Elsewhere? | 357 |
| THOMAS DELANEY The U.S.A. in the Age of Globalization | 373 |
| ROLAND HAGENBÜCHLE Transcending Hybridity – Recovering Difference | 379 |
| CONTRIBUTORS | 391 |